# Bilingual Storytime at Your Biblioteca

## Bilingual Storytime Plan Template

---

Name: Lindsay Kavanagh

Program Name: Bilingual Story Time

Targeted Age: ☐ Babies ☒ Toddlers ☐ Preschoolers ☐ Family

☐ Other (Please Specify)

This program is: ☒ Truly bilingual; Spanish and English will be used equally by one presenter.

☐ Truly bilingual; Spanish and English will be used equally by two presenters.

☐ An English-dominant storytime which will incorporate and celebrate Latino culture and the Spanish language.

Program Theme (if you are using a theme): Numeroff

Opening Song / Rhyme (please cite where you discovered it and include the lyrics in both English and Spanish, if applicable): "Open, Shut Them"

Open, shut them,
Open, shut them, (Open and close hands)
Give a little clap, clap, clap (Clap hands)
Open, shut them,
Open, shut them, (Open and close hands)
Shake your hands like this, this, this. (Shake both hands
in front of you)
Open, shut them,
Open, shut them, (Open and close hands)
Put them in your lap, lap, lap. (Place hands in lap)

Abre, cierra,
Abre, cierra, (manos de apertura y cierre)
Dar un pequeño aplauso, aplauso, aplauso (Manos de la palmada)
Abre, cierra,
Abre, cierra, (manos de apertura y cierre)
Agitar las manos como esto, esto, esto. (Agitar las manos
en frente de usted)
Abre, cierra,
Abre, cierra, (manos de apertura y cierre)
Póngalos en el regazo, regazo, regazo. (Coloque las manos sobre el regazo)

Component 1: ☒ Book ☐ Song ☐ Rhyme

☐ Storytelling (with or without props, flannelboard, etc.)

☐ Other (please specify)

Si le das un ratón una galleta/If You give a Mouse a Cookie

Component 2: ☒ Book ☐ Song ☐ Rhyme

☒ Storytelling (with or without props, flannelboard, etc.)

☐ Other (please specify)

Description: Si le das a un cerdo un panqueque/If you Give a Pig a Pancake

Component 3: ☒ Book ☐ Song ☐ Rhyme

☒ Storytelling (with or without props, flannelboard, etc.)

☐ Other (please specify)

Description: Si le das un alce un Muffin/If You Give a Moose a Muffin

Closing Song / Rhyme (please cite where you discovered it and include the lyrics in both English and Spanish, if applicable): zerotothree.org

Las Ruedas Del Autobus (To the tune of “The Wheels on the Bus”)
Las ruedas del autobus dan vueltas y vueltas,
dan vueltas y vueltas, vueltas y vueltas.
Las ruedas del autobus dan vueltas y vueltas,
por la ciudad.
La gente en el autobus
sube y baja
sube y baja
sube y baja
La gente en el autobus
sube y baja por la ciudad.
La bocina ( corneta) del autobus suena
piii piii, suena piii piii
suena piii piii
La bocina ( corneta) del autobus suena
piii piii por la ciudad.
Los bebés en el autobus lloran y lloran
waaa,waaa,waaa
waaa,waaa,waaa
Los bebés en el autobus lloran y lloran
por la ciudad.
Los padres en el autobus dicen
shh, shh, shh,

dicen shh, shh, shh
dicen shh, shh, shh
Los padres en el autobus dicen
shh, shh, por la ciudad.
The Wheels on the Bus
The wheels on the bus go round and round
Round and round
Round and round
The wheels on the bus go round and round
All through the town.
The people on the bus go up and down . . .
The horn on the bus goes beep, beep, beep . . .
The babies on the bus go wa, waa, waa . . .
The parents on the bus go shh, shh, shh . . .

Final Activity / Craft [please describe the activity or craft (including how you will explain it to Spanish-speaking parents) and cite where you discovered it, if applicable]:

Because this is targeted toward toddlers, the craft will be cutting out and coloring either a mouse or a moose. If Spanish speaking parents need help, then the directions can be given in Spanish.

List 3 additional items (books, CDs, etc.) for display:

1. Si llevas un raton a la escuela
2. If You Take a Mouse to School
3. Si le das un pastilito a un gato
4. If You Give a Cat a Cupcake

Describe how this bilingual storytime includes and positively portrays Latino culture:

Our bilingual story time presenter will be a volunteer from the Latino community, rather than a librarian.

When and where will this bilingual storytime be presented: This will be presented on Saturdays.

How will this bilingual storytime be marketed and promoted: eBlasts and advertisements in the newspaper.